



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

សាធារណៈ / Public

CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE

À: Toutes les parties au dossier n° 002 Date: 6 mars 2013

DE: NIL Nonn, Président de la Chambre de première instance

COPIE: Tous les juges de la Chambre de première instance, la juriste hors-classe de la
Chambre de première instance, l'Unité d'appui aux témoins et aux experts

OBJET: Report de la date d'audition des témoins experts



1. Le 4 mars 2013, la Chambre de première instance a été informée que IENG Sary avait été évacué vers l'hôpital de l'Amitié khméro-soviétique sans qu'une indication ait été fournie quant à la date à laquelle l'intéressé serait de retour au Centre de détention des CETC. Le même jour, la Chambre a appris que le personnel national de l'Unité d'interprétation et de traduction des CETC ne fournirait plus de service d'interprétation jusqu'à ce que les salaires des mois de décembre 2012, janvier 2013 et février 2013 lui aient été versés (Doc. n° E1/174.1). La Chambre se trouve par conséquent dans l'impossibilité d'entendre les dépositions des experts Philip SHORT et Elizabeth BECKER. Leur comparution est donc reportée et de plus amples informations sur la date à laquelle elle aura lieu suivront en temps utile.

2. Comme elle l'a déjà indiqué, la Chambre de première instance a décidé de ne pas entendre davantage de témoins déposant sur les faits avant d'avoir rendu une nouvelle décision relative à la disjonction des poursuites (Doc. n° E264/1). Cette décision de disjonction est liée à l'audition des experts médicaux qui devaient venir témoigner pendant la semaine du 25 mars 2013. La mise en œuvre de mesures destinées à avancer les examens médicaux des accusés a été précédemment examinée mais sans succès en raison de l'indisponibilité des experts.

3. Une fois qu'elle aura rendu sa décision relative à la disjonction et entendus les experts au sujet de l'aptitude à être jugé des accusés IENG Sary et NUON Chea, la Chambre donnera aux parties de plus amples informations sur le calendrier des audiences.

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
 ឯកសារដើម/ឯកសារដើម

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de réception):
 ០៧ / ០៣ / ១៣

មន្ត្រីទទួលបន្ទុក (Case File Officer/Agent chargé du dossier):
 Ruythel Jang

ពេលវេលា (Time):
 1 36 PM